

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ
GRIFOS LAVABO DE 1 HUESO • BATTERIE LAVABO MONOFORE**

Dear Customer

GB

Lieber Kunde,

D

Cher Client

F

Уважаемые господа

RUS

Estimado Cliente

E

Gentile Cliente

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически совершенное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.

ATTENTION!

For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

ATTENTION!

Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ATENCIÓN!

Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

ACHTUNG!

Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

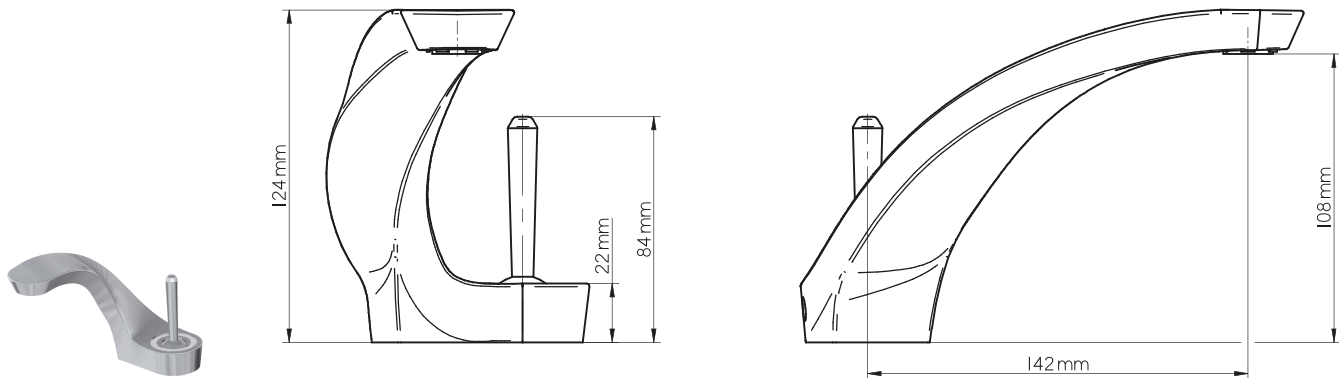
ВНИМАНИЕ!

Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

ATTENZIONE!

Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici.

AMETIS



For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape.

Bei der Montagewerden benötigt:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband.

Les outils nécessaires pour le montage:

- La clé à ouverture variable,
- La pince universelle,
- La bande Téflon.

Для монтажа необходимы:

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента.

Para el montaje se necesitan:

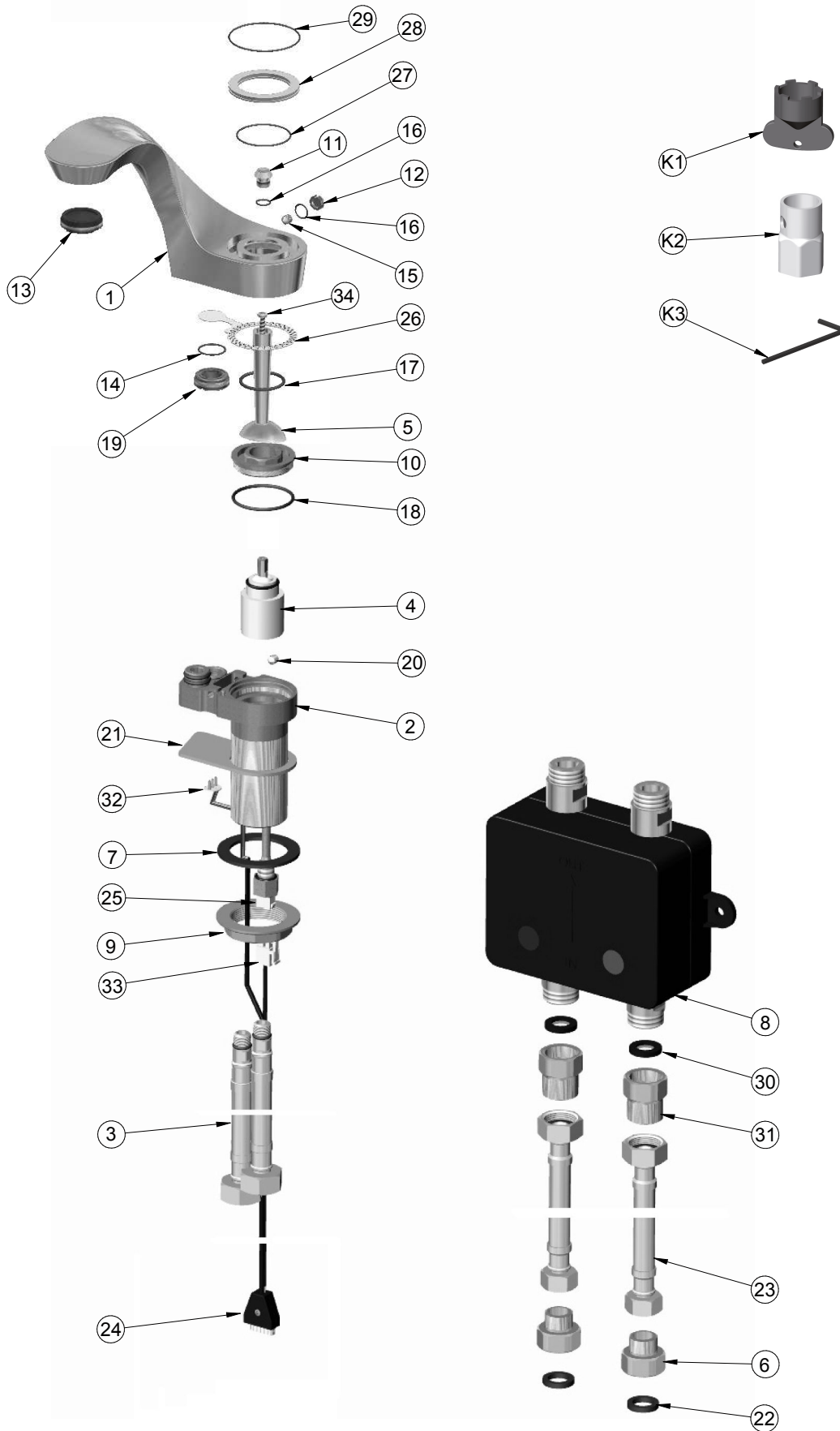
- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón.

Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:

- chiave registrabile,
- tenaglia piana,
- nastro di teflon.

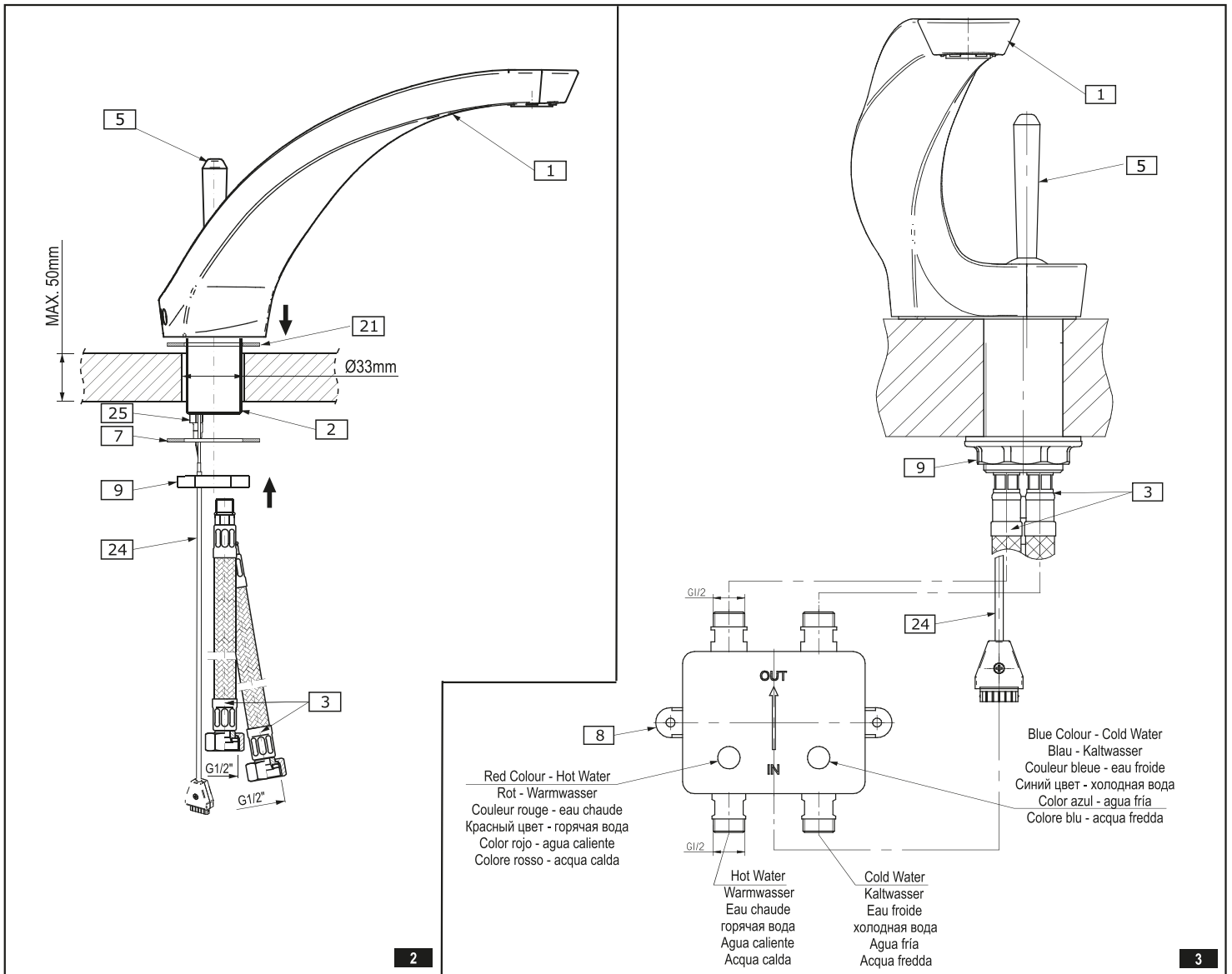
	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Spout	Auslaufgarnitur	Robinet	Излив	Caño	Bocca
2	Mixer body	Mischbatteriekörper	Corps de robinetterie	Корпус смесителя	Cuerpo de la mezcladora	Corpo della batteria
3	Supply hose, M10x1 MT - G1/2" FT, length 350mm (2 pcs.)	Speiseschlauch M10x1 AG - G1/2" IG, Länge 350mm (2 Stück)	Flexible d'alimentation M10x1 FE - G1/2" FI, d'une longueur de 350mm (2 pièces)	Шланг подачи воды M10x1 GZ - G1/2" GW, длина 350мм (2 шт.)	Manguera de suministro, M10x1 RE - G1/2" RI, longitud de 350mm (2 unid.)	Flessibile di alimentazione M10x1 FE - G1/2" FI, lunghezza 350mm (2 pezzi)
4	Cartridge	Mischer	Mélangeur	Смеситель	Mezclador	Miscelatore
5	Lever	Handhebel	Levier	Рычаг	Palanca	Leva
6	Female/male union G1/2"-G3/8" (2 pcs.)	Aufschraub-Einschraubmuffe G1/2"-G3/8" (2 Stück)	Raccord mâle-femelle G1/2"-G3/8" (2 pièces)	Футорка G1/2" - G3/8" (2 шт.)	Niple G1/2"-G3/8" (2 unid.)	Raccordo filettato G1/2" - G3/8" (2 pezzi)
7	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de caucho	Rondella di gomma
8	Supply box	Speisemodul	Module d'alimentation	Модуль подачи воды	Módulo de alimentación	Modulo dell'alimentazione
9	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de fixation	Монтажная гайка	Tuerca de montaje	Dado di montaggio
10	Nut	Mutter	Ecrou	Гайка	Tuerca	Dado
11	Hole plug	Blindplatte	Capot	Заглушка	Obturador	Tappo
12	Hole plug	Blindplatte	Obturator	Заглушка	Obturator	Tappo
13	Aerator insert	Luftsprudler-Einsatz	Dispositif brise-jet	Вкладыш перлятора	Inserto del aereador	Cartuccia dell'aeratore
14	O-ring seals	O-Ring-Dichtungen	Joints toriques	Уплотнительная прокладка типа	Juntas tóricas	Guarnizione tipo o-ring
15	Set screw	Feststellschraube	Vis de fixation	Установочный винт	Tornillo de fijación	Vite di fissaggio
16	O-ring seals	O-Ring-Dichtungen	Joints toriques	Уплотнительная прокладка типа	Juntas tóricas	Guarnizione tipo o-ring
17	O-ring seals	O-Ring-Dichtungen	Joints toriques	Уплотнительная прокладка типа	Juntas tóricas	Guarnizione tipo o-ring
18	O-ring seals	O-Ring-Dichtungen	Joints toriques	Уплотнительная прокладка типа	Juntas tóricas	Guarnizione tipo o-ring
19	Nut	Mutter	Écrou	Гайка	Tuerca	Raccordi
20	Set screw	Feststellschraube	Vis de fixation	Установочный винт	Tornillo de fijación	Vite di fissaggio
21	Washer	Flachdichtung	Joint plat	Плоская прокладка	Junta plana	Guarnizione piatta
22	Flat gasket	Flachdichtung	Joint plat	Плоская прокладка	Junta plana	Guarnizione piatta
23	Supply hose, G1/2" FT G3/8" FT, length 300mm (2 pcs.)	Speiseschlauch G1/2"IG - G3/8" IG, Länge 300mm (2 Stück)	Flexible d'alimentation G1/2"FI - G3/8" FI, d'une longueur de 300mm (2 pièces)	Шланг подачи воды G1/2 GW - G3/8" GW, длина 300мм (2 шт.)	Manguera de suministro, G1/2" RI - G3/8" RI, longitud de 300mm (2 unid.)	Flessibile di alimentazione G1/2" FI - G3/8" FI, lunghezza 300mm (2 pezzi)
24	Cable Bundle	Leitungsbündel	Faisceau de conducteurs	Жгут шлангов	Haz de cables	Fascio dei condotti
25	Temperature sensor	Temperatursensor	Captur de température	Датчик температуры	Sensor de temperatura	Sensori della temperatura

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE**



**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ
GRIFOS LAVABO DE 1 HUESO • BATTERIE LAVABO MONOFORE**

26	Ring of Leds	LED-Ring	Anneau de leds	Кольцо со светодиодами	Anillo con LEDs	Anello con led
27	O-ring seals	O-Ring-Dichtungen	Joints toriques	Уплотнительная прокладка типа	Juntas tóricas	Guarnizione tipo o-ring
28	Cover of Leds	Abdeckung des LED-Rings	Couvercle d'anneau avec diodes LED	Накладка на кольцо со светодиодами	Tapa del anillo con LEDs	Coperchio dell'anello con led
29	O-ring seals	O-Ring-Dichtungen	Joints toriques	Уплотнительная прокладка типа	Juntas tóricas	Guarnizione tipo o-ring
30	Filter	Siebfilter	Filtres	Боковая форсунка (нижняя)	Filtros	Ugello laterale (inferiore)
31	Adapter	Aufschraub-Einschraubmuffe	Adaptateur	Держатели	Adaptadora	Attacchi
32	Cable with connector	Kabel mit Stecker	Câble avec connecteur	Кабель с разъемом	Cable con conector	Cavo con connettore
33	Cable with sensor	Kabel mit Sensor	Câble capteur avec	Кабель с датчиком	Cable con sensor	Cavo con sensore
34	Screw	Schrauben	Vis	Винт	Tomillo	Vite
K1	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour brise-jet	Специальный ключ для перлятора	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore
K2	22mm hex key	Innensechskantschlüssel 22mm	Clé Allen 22mm	Имбусный ключик 22мм	Llave allen 22mm	Chiave a brugola 22mm
K3	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Имбусный ключик 2мм	Llave allen 2mm	Chiave a brugola 2mm
A	MT – male thread	AG – Außengewinde	FE – filetage extérieur	GZ – наружная резьба	RE – rosca externa	FE – filetto esterno
B	FT – female thread	IG – Innengewinde	FI – filetage intérieur	GW – внутренняя резьба	RI – rosca interna	FI – filetto interno



FAUCET INSTALLATION - see fig. 2

1. Screw the supply hoses (3) into threaded openings of the mixer tap body (2). Screw the hose marked with red label into the left hand opening, while the one marked with blue label into the right hand opening, assuming that the mixer tap is directed with the spout towards user.
2. Place the rubber washer (21) from bottom side onto threaded part of the mixer tap body (2). Make sure that the washer is properly placed on the lower surface of the mixer tap body (2).
3. Pass both the supply hoses (3), cable and threaded nozzle of mixer tap body (2) through the mounting hole.
4. Slide the rubber washer (7), over threaded nozzle of the mixer tap body (2) from the bottom side of mounting surface.
5. Screw the mounting nut (9) onto threaded nozzle (2). Place the mixer tap in proper position on the mounting surface and tighten the mounting nut (9) with adjustable spanner.

GB MONTAGE DER BATTERIE - siehe Abb. 2

1. Die Speiseschläuche (3) in die mit Gewinden versehenen Öffnungen des Mischbatteriekörpers (2) schrauben. Den Schlauch mit der roten Etikette in die Öffnung auf der linken Seite und den Schlauch mit der blauen Etikette in die Öffnung auf der rechten Seite schrauben, unter der Voraussetzung, dass die Mischbatterie mit der Auslaufgarnitur zum Benutzer zeigt.
2. Die Flachdichtung (21) von unten auf den mit einem Gewinde versehenen Teil des Mischbatteriekörpers (2) aufsetzen. Sicherstellen, dass die Dichtung richtig an der unteren Oberfläche des Mischbatteriekörpers (2) anliegt.
3. Beide Speiseschläuche (3) sowie die Leitung und den Gewindestutzen des Mischbatteriekörpers (2) durch die Montageöffnung führen.
4. Die Gummischeibe (7), auf den Gewindestutzen des Mischbatteriekörpers (2) von der Unterseite der Montagefläche schieben.
5. Die Montagemutter (9) auf den Gewindestutzen (2) schrauben. Die Mischbatterie in der gewünschten Position auf der Montagefläche platzieren und die Montagemutter (9) mit verstellbarem Schlüssel festziehen.

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ
GRIFOS LAVABO DE 1 HUESO • BATTERIE LAVABO MONOFORE**

MONTAGE DE LA ROBINETTERIE - voir schéma 2

F

1. Vissez les flexibles d'alimentation (3) dans les trous filetés du corps de robinet (2). Le flexible réperé par l'étiquette rouge doit être vissé dans le trou à gauche, celui réperé par l'étiquette bleue – à droite, à la condition que le bec de robinet est dirigé vers l'Utilisateur.
2. Posez en dessous la rondelle en caoutchouc (21) sur la partie filettée du corps de robinet (2). Assurez-vous que la rondelle est bien placée contre la surface inférieure du corps de robinet (2).
3. Transposer les deux flexible d'alimentation (3), le tuyau et l'embout fileté du corps de la batterie (2) par l'orifice de montage.
4. Mettez la rondelle en caoutchouc (7), sur la tubulure fileté du corps de robinet (2) en dessous du plan de travail.
5. Vissez l'écrou de fixation (9) sur la tubulure fileté (2). Positionnez le robinet correctement sur le plan de travail et serrez l'écrou de fixation (9) à l'aide d'une clé à ouverture variable.

МОНТАЖ СМЕСИТЕЛЯ - см. рис. 2

RUS

1. Вкрутите шланги подачи воды (3) в резьбовые отверстия корпуса смесителя (2). Шланг с красной этикеткой вкрутите в отверстие слева, а с синей этикеткой – в отверстие справа, считая, что излив смесителя направлен в сторону Пользователя.
2. Наденьте снизу резиновую прокладку (21) на резьбовую часть корпуса смесителя (2). Убедитесь, что прокладка правильно уложена на нижней поверхности корпуса смесителя (2).
3. Продеть оба шланга подачи воды (3), провод и патрубок с резьбой корпуса смесителя (2) через монтажное отверстие.
4. Наденьте резиновую прокладку (7), на патрубок с резьбой корпуса смесителя (2) снизу монтажной поверхности.
5. Накрутите монтажную гайку (9) на патрубок с резьбой (2). Установите смеситель в соответствующей позиции на монтажной поверхности и затяните монтажную гайку (9) разводным ключом.

INSTALACIÓN DE LA MEZCLADORA - ver la figura 2

E

1. Enrosque las mangueras de alimentación (3) en los orificios roscados del cuerpo de la grifería (2). La manguera marcada con la etiqueta roja debe enroscarse en el orificio a la izquierda, mientras que la con la etiqueta azul a la derecha, teniendo en cuenta que la grifería está orientada con el caño hacia el Usuario.
2. Desde abajo meta la arandela de caucho (21) en la parte roscada del cuerpo de la grifería (2). Asegúrese de que la arandela esté bien puesta en la superficie inferior del cuerpo de la grifería (2).
3. Meta ambas mangueras de alimentación (3), el tubo y el racor roscado del cuerpo de la grifería (2) por el orificio de montaje.
4. En el tubo corto roscado del cuerpo de la grifería (2), desde debajo de la superficie de montaje, meta la arandela de caucho (7).
5. Enrosque la tuerca de montaje (9) en el tubo corto roscado (2). Coloque la grifería en la posición adecuada en la superficie de montaje y apriete la tuerca de montaje (9) usando la llave ajustable.

MONTAGGIO DELLA BATTERIA - vedi fig. 2

IT

1. Avvita i tubetti flessibili di alimentazione (3) ai fori filettati del corpo del rubinetto (2). Il tubetto flessibile indicato con l'etichetta rossa va avvitato al foro a sinistra e quello indicato con l'etichetta blu al foro a destra, premettendo che la bocca del rubinetto sia rivolta verso l'Utente.
2. Inserisci dal basso la rondella di gomma (21) sulla parte filettata del corpo del rubinetto (2). Assicurati che la rondella sia posizionata in modo corretto sulla superficie inferiore del corpo del rubinetto (2).
3. Metti entrambe le manichette dell'alimentazione (3), nel condotto e nel tubo di giunzione filettato del corpo della batteria (2) attraverso il foro di montaggio.
4. Infilà la rondella di gomma (7) sul raccordo filettato del corpo del rubinetto (2), agendo dal basso della superficie di montaggio.
5. Avvita il dado di montaggio (9) al raccordo filettato (2). Posiziona correttamente il rubinetto sulla superficie di montaggio ed avvita fino a fondo il dado di montaggio (9), servendosi di una chiave registrabile.

CONNECTION TO THE SUPPLY SYSTEM (ref. to figure 3)

GB

1. Fasten the supply module (8) to the wall (or to other suitable place) so that the hoses would freely hang down (without kinks) after they are screwed in.
2. Install the connection hoses (8) and (3) according to figure 3 (pay attention to proper connection of hot and cold water supply). If you have angle cocks with G1/2" connections, then use G1/2"-G3/8" female/male union pieces (6) with flat gaskets (22), included with the mixer tap.
3. Plug in the plug of harness (24) to the socket in supply module (8).

WASSERINSTALLATIONSANSCHLUSS (s. Abb. 3)

D

1. Das Speisemodul (8) an der Wand (oder an einer anderen geeigneten Stelle) derartig befestigen, damit die Speiseschläuche frei und knickfrei hinunterhängen können.
2. Die Speiseschläuche (8) und (3) gemäß Abb. 3 installieren (auf den richtigen Anschluss von Kalt- und Warmwasserversorgung achten). Wenn Sie Eckhähne mit Filter mit Anschluss G1/2" haben, verwenden Sie die Aufschraub-Einschraubmuffen G1/2"-G3/8" (6) mit Flachdichtungen (22), die samt Batterie mitgeliefert werden.
3. Den Stecker des Leitungsbündels (24) in die Steckdose am Speisemodul (8) hineinstecken.

RACCORDAMENTO A L'INSTALLATION (voir fig. 3)

F

1. Fixer le module d'alimentation (8) au mur (ou dans un autre endroit propice) de façon, à ce que les flexibles après le vissage, peuvent pendre librement (sans courbures).
2. Monter les flexibles de raccordement (8) et (3) conformément à la fig. 3 (attirer l'attention sur le raccordement correct d'alimentation d'eau chaude et froide). Si vous disposez de robinets angulaires avec filtre et des raccords G1/2", utilisez des raccords femelle-mâle G1/2"-G3/8" (6) avec des joints plats (22), ajoutés à la batterie.
3. Insérer la fiche du faisceau de conducteurs (24) dans la prise du module d'alimentation (8).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ (см. рис. 3)

RUS

1. Закрепить модуль подачи воды (8) к стене (либо в другом удобном месте) так, чтобы шланги после их вкручивания свисали свободно (не изгибаясь).
2. Установить присоединительные шланги (8) и (3) согласно рис. 3 (обратить внимание на правильное подсоединение подачи горячей и холодной воды). Если в распоряжении имеются угловые краны с фильтром и соединениями G1/2", использовать соединительные элементы с внешней с одной и внутренней резьбой с другой стороны - G1/2"-G3/8" (6) с плоскими уплотнителями (22), прилагаемыми к смесителю.
3. Вставить концевой элемент жгута шлангов (24) в гнездо модуля подачи воды (8).

CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN (ver el dib. 3)

E

1. Fije el módulo de alimentación (8) a la pared (o a otro lugar adecuado) de forma que las mangueras enroscadas puedan estar colgadas libremente (sin doblarse).
2. Instale las mangueras de acometida (8) y (3) de acuerdo con el dib. 3 (fijese en la conexión correcta del agua fría y caliente). Si tiene grifos angulares con un filtro y racores G1/2" use los nipples enroscables G1/2"-G3/8" (6) con las juntas planas (22), adjuntos a la grifería.
3. Meta el enchufe de la haz de cables (24) en el asiento del módulo de alimentación (8).

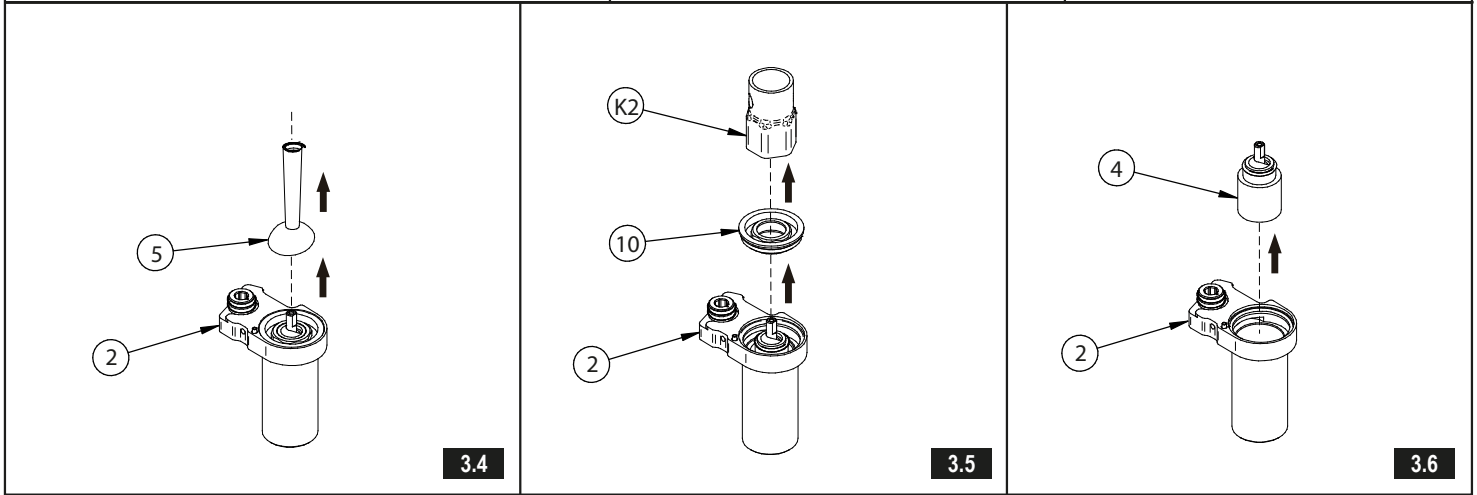
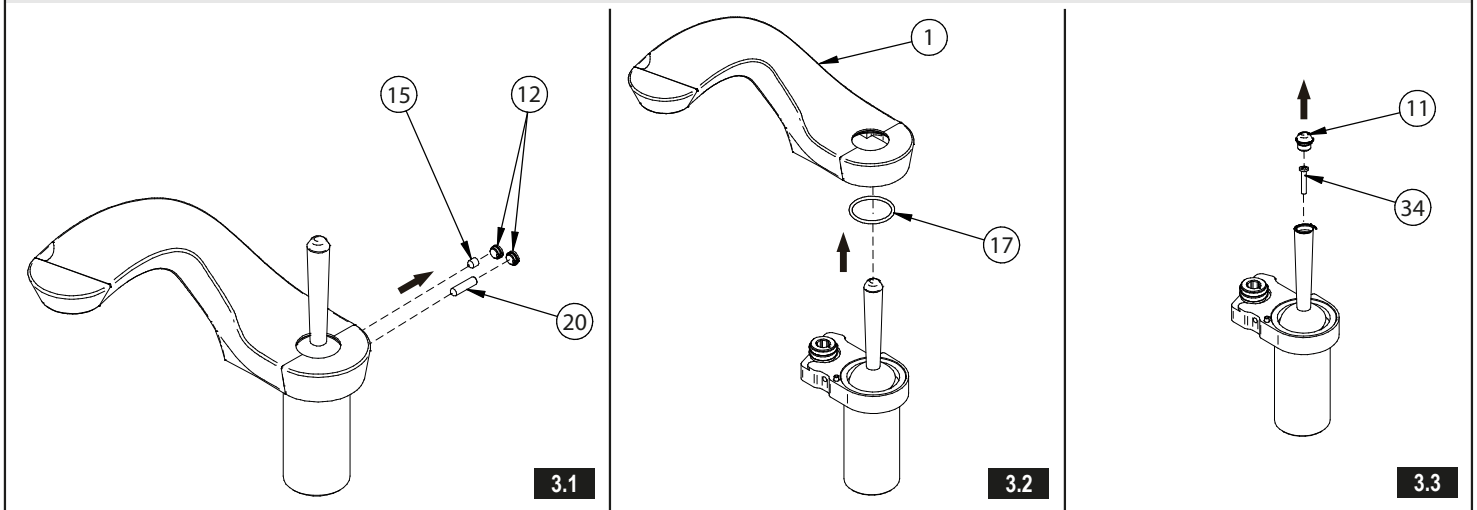
ALLACCIAMENTO DELL'ISTALLAZIONE (vedi dis. 3)

IT

1. Fissa il modulo dell'alimentazione (8) alla parete (oppure in un altro luogo appropriato) in maniera tale che i flessibili dopo essere stati avvitati, possano rimanere sospesi (senza pieghe).
2. Monta le manichette dell'alimentazione (8) e (3) come da dis. 3 (fai attenzione ad allacciare correttamente l'alimentazione dell'acqua fredda e calda). Se hai dei rubinetti a valvole con filtro con allacciamento G1/2" utilizza il serrafilo avvitante G1/2"-G3/8" (6) con guarnizioni piatte (22), allegate alla batteria.
3. Inserisci la spina del fascio dei condotti (24) nella presa del modulo dell'alimentazione (8).

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ
GRIFOS LAVABO DE 1 HUESO • BATTERIE LAVABO MONOFURE**

**CARTRIDGE REPLACEMENT • AUSTAUSCH DER KARTUSCHE • REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE • ЗАМЕНА СМЕСИТЕЛЬ
SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO • SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA**



DESCRIPTION OF FUNCTIONING

Opening of water outflow, as well as variable regulation of its flow rate proceeds by means of handle (5) tilting forward. Retracting of handle (5) results in closing of water outflow. Temperature of water is increased by turning the handle (5) left, while turning it right causes decreasing of water temperature. Extreme left position of handle (5) results in hot water outflow only, while extreme right position of the handle results in outflow of cold water only. Water outflow is signaled by illumination of the ring (28) around the lever. The color of the light depends on water temperature and changes in variable manner between the blue (for cold water) and red one (for hot water.)

GB

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONSWEISE

Das Wasser beginnt zu fließen und ihre Strömungsstärke wird eingestellt, indem der Handhebel (5) nach vorne geschoben wird. Beim Zurückziehen des Handhebels (5) wird das Austreten des Wassers gestoppt. Die Erhöhung der Wassertemperatur wird erreicht, indem der Handhebel (5) nach links und die Reduzierung, indem der Handhebel (5) nach rechts gedreht wird. Die extrem linke Position des Handhebels (5) bewirkt das Austreten von nur heißem Wasser und die extrem rechte Position von nur kaltem Wasser. Das Austreten des Wassers wird durch den leuchtenden Ring (28) um den Handhebel herum angezeigt. Die Lichtfarbe hängt von der Wassertemperatur ab und ändert sich fließend zwischen blau (fürs Kaltwasser) und rot (fürs Warmwasser) angezeigt.

D

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

L'ouverture de l'écoulement d'eau et le réglage harmonieux de son débit est réalisé par penchement de la poignée (5) vers l'avant. Le recul de la poignée (5) cause la fermeture d'écoulement d'eau. L'augmentation de la température d'eau se fait par pivotement de la poignée (5) à gauche, et la diminution, par pivotement de la poignée (5) à droite. La position extrême de la poignée (5) à gauche donne un écoulement uniquement d'eau chaude, l'extrême à droite – l'écoulement d'eau froide. L'écoulement d'eau est signalé par la luminescence de l'anneau (28) autour du levier. La couleur de la lumière dépend de la température d'eau et change harmonieusement entre le bleu (pour l'eau froide) et le rouge (pour l'eau chaude).

F

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Подача воды и плавная регулировка ее расхода происходит путем наклона вперед держателя (5). Возврат держателя (5) приводит к отсечению подачи воды. Увеличение температуры воды происходит путем отклонения держателя (5) влево, а уменьшение – путем отклонения держателя (5) вправо. Крайнее левое положение держателя (5) обеспечивает подачу только горячей воды, а крайнее правое – только холодной. Истечение воды сигнализируется свечением кольца (28) вокруг рычага. Цвет подсветки зависит от температуры воды и плавно меняется от синего (для холодной воды) до красного (для горячей воды).

RUS

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

La apertura de la salida del agua y el ajuste fluido de su cantidad se realiza inclinando el mando (5) hacia adelante. Al inclinar el mando (5) hacia atrás se causa el cierre de la salida del agua. El aumento de la temperatura de agua se realiza inclinando el mando (5) a la izquierda, mientras que para reducirla se inclina el mando (5) a la derecha. La posición extrema izquierda del mando (5) causa la salida solo del agua caliente, la extrema derecha – la salida solo del agua fría. La salida del agua se señala con el anillo (28) iluminado alrededor de la palanca. El color de la luz depende de la temperatura del agua y cambia fluentemente entre azul (para el agua fría) y rojo (para el agua caliente).

E

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

L'apertura del flusso dell'acqua e la regolazione della sua fuoriuscita avviene a seconda della sporgenza della maniglia (5) in avanti. La retrocessione della maniglia (5) porta alla chiusura della fuoriuscita dell'acqua. L'aumento della temperatura dell'acqua avviene mediante il posizionamento della maniglia (5) a sinistra, mentre l'avremo fredda posizionando la maniglia posizionata a (5) destra. Il posizionamento della maniglia completamente a sinistra (5) permette esclusivamente la fuoriuscita di acqua calda, completamente a destra – fuoriuscita di acqua fredda. La fuoriuscita dell'acqua viene segnalata mediante l'illuminazione dell'anello (28) attorno alla leva. Il colore della luce dipende dalla temperatura dell'acqua e cambia dall'azzurro (per l'acqua fredda) al rosso (per l'acqua calda).

IT

**WASCHBECKENBATTERIEN MIT 1 ÖFFNUNG • ROBINETTERIES DE LAVABO 1 TROU
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 1 ОТВЕРСТИЕМ
GRIFOS LAVABO DE 1 HUECO • BATTERIE LAVABO MONOFORE**

OPERATION

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item 13, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (K1) supplied.

UTILISATION

Il est recommandé de deviser le brise-jet (position 13, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute saleté. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (K1) fournie avec la robinetterie.

MANEJO

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aereador (pos. 13, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (K1) anexa al juego.

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
 - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
 - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
 - under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
 - plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
 - En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
 - Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
 - en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
 - il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
 - En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
 - Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
 - en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
 - para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.
IN THE EVENT OF A PROBLEM:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.
SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.
EN CAS DE PROBLEME:
e-mail: graff@graff-mixers.com

ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.
ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja
EN CASO DE PROBLEMAS:
e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.
NEL CASO IN CUI SI VERIFICHIANO PROBLEMI:
e-mail: graff@graff-mixers.com